

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

8 DÉCEMBRE 1953.

8 DECEMBER 1953.

PROJET DE LOI

autorisant des régularisations, augmentant et réduisant certains crédits ouverts pour l'exercice 1953 et allouant des crédits supplémentaires pour les dépenses se rapportant aux exercices 1952 et antérieurs.

WETSONTWERP

houdende machtiging tot regularisatiën, verhoging en vermindering van sommige voor het dienstjaar 1953 uitgetrokken kredieten, zomede toekenning van bijkredieten voor de uitgaven met betrekking tot 1952 en de vorige dienstjaren.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES FINANCES (1)

PAR M. PHILIPPART.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE FINANCIËN (1), UITGEBRACHT

DOOR DE HEER PHILIPPART.

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVRÓUWEN, MIJNE HEREN,

Le Gouvernement a décidé l'an dernier de limiter à un seul feuillet les propositions de régularisations, de crédits supplémentaires et de réductions.

Nous devons nous en féliciter. Ce n'est pas toutefois que le volume qui nous a été soumis, près de 300 pages et des centaines d'articles, ne pose à la Commission des Finances et à la Chambre ensuite une tâche lourde et complexe. Chacun des budgets se trouve fortement modifié et l'analyse des propositions faites comporterait la confrontation de chaque régularisation, crédit supplémentaire ou réduction avec les propositions budgétaires de chaque département. Normalement, l'appréciation des suppléments et réductions proposés devrait ressortir à la compétence des diverses commissions permanentes.

En vue de simplifier la tâche de la commission, de nombreuses questions avaient été posées au Département des Finances avant l'examen du projet en séance de la Commission. Au cours de cet examen, quelques autres questions ont été posées par des commissaires. Les réponses obtenues

De Regering besloot vorig jaar de voorstellen betreffende regularisatiën, bijkredieten en vermindering van kredieten tot één enkel bijblad te beperken.

Wij mogen ons daarover verheugen. Dat neemt echter niet weg dat het boekdeel dat ons wordt voorgelegd, en dat nagenoeg 300 bladzijden en honderden artikelen telt, eerst de Commissie voor de Financiën en daarna de Kamer voor een zware en ingewikkelde taak stelt. Iedere begroting wordt daardoor sterk gewijzigd, en de ontleding van de voorgelegde voorstellen zou een vergelijking van iedere regularisatie, bijkrediet of vermindering van krediet met de begrotingsvoorstellen van ieder departement vereisen. Normaal zou de beoordeling van de voorgestelde verhogingen of verminderingen tot de bevoegdheid van de verschillende bestendige commissiën moeten behoren.

Ten einde de taak van de Commissie te vereenvoudigen, werden talrijke vragen aan het Departement van Financiën gesteld, vóór de bespreking van het ontwerp in de Commissie. Tijdens die bespreking, werden enkele andere vragen door leden van de Commissie gesteld. De verstrekte ant-

(1) Composition de la Commission : MM. Van Belle, président; Couplet, De Saeger, Discry, Eeckman, Eyskens, Fimmers, Lamalle, Meyers, Oblin, Parisis, Philippart, Scheyven. — De Sweemer, Detiège, Embise, Fiévet, Martel, Merlot, Paque, Soudan, Tielemans. — Liebaert, Masquelier.

Voir :

749 (1952-1953) : Projet de loi.
55 : Amendements.

(1) Samenstelling van de Commissie : de heren Van Belle, voorzitter; Couplet, De Saéger, Discry, Eeckman, Eyskens, Fimmers, Lamalle, Meyers, Oblin, Parisis, Philippart, Scheyven. — De Sweemer, Detiège, Embise, Fiévet, Martel, Merlot, Paque, Soudan, Tielemans. — Liebaert, Masquelier.

Zie :

749 (1952-1953) : Wetsontwerp.
55 : Amendementen.

ont paru généralement satisfaisantes. Seuls quelques articles seront évoqués dans ce rapport parce que la commission en a spécialement délibéré.

Toutes les questions et les réponses de chaque département obtenues par l'intermédiaire du Ministre des Finances, seront annexées au rapport et déposées au greffe avec la minute de ce document, à l'examen des Députés qui voudraient les consulter. Il ne peut être question, en effet, de les publier sous forme de document parlementaire. Un légitime souci de compression des dépenses s'y opposerait d'ailleurs.

Du projet de loi il découle que pour l'exercice 1953 lui-même, les réductions excèdent les augmentations, de Frs 550 millions pour le budget ordinaire.

Les exercices antérieurs appellent toutefois des crédits complémentaires ou nouveaux à concurrence de francs 883 millions.

La commission avait examiné le projet lorsque le Gouvernement l'a saisie d'un feuillet copieux d'amendements qui remettent en question, par voie de majorations ou de diminutions, les propositions contenues dans le document 749 du 21 octobre 1953.

Ces amendements ajoutent des augmentations nettes de 126 millions pour les dépenses ordinaires de 1953, de 84 millions pour les dépenses ordinaires de 1952 et exercices antérieurs, une réduction de 10 millions pour les dépenses résultant de la guerre, soit une augmentation nette de francs 200 millions.

La majoration globale du budget ordinaire y compris les dépenses ordinaires résultant de la guerre, s'établit ainsi à 533 millions de francs en chiffres ronds.

Quant au budget extraordinaire, les réductions :

Francs 187.473.086 (document 749)
Francs 283.433.000 (amendements du gouvernement)
s'élèvent à francs 470.906.086.

Une observation de portée générale s'impose au seuil de ce rapport. N'étaient les crédits supplémentaires pour les dépenses ordinaires des années révolues, la réduction nette des dépenses ordinaires serait substantielle. Sans doute, divers crédits ont pu être ramenés à des montants plus modérés du fait qu'il n'avait pas été possible d'en réaliser l'affectation.

Mais on observera que la plupart des réductions sont mises au compte, dans les tableaux du projet, de « l'application de la politique de stricte économie suivie par le Gouvernement ».

Il a donc suffi d'une décision énergique du conseil des ministres et de l'action pressante du Ministre des Finances auprès de ses collègues, pour opérer une compression appréciable des dépenses publiques. Et rien ne permet de supposer que cette décongestion aurait nui à la marche des services.

Il est très vrai que si la réforme des administrations est utilement étudiée par des commissions spéciales qui s'y attachent successivement, chaque département peut et doit, *sua sponte* et sous l'impulsion vigoureuse du titulaire du portefeuille ministériel à ce encouragé par son collègue des Finances, dégonfler le volume des dépenses publiques dont le poids deviendrait littéralement intolérable si nous en triions un jour, ce qui est dans l'ordre des choses possibles, voire prévisibles, dans une période durable de crise.

Au sujet de maintes réductions de crédits, le département des Finances ayant été questionné sur les conditions dans lesquelles la compression avait pu être réalisée, s'est borné généralement à invoquer la consigne gouvernementale donnée aux administrations départementales.

worden bleken doorgaans bevredigend. In dit verslag zullen slechts enkele artikelen worden aangehaald, omdat de Commissie daarover speciaal beraadslaagd heeft.

Al die vragen, alsmede de antwoorden van ieder departement, die werden verkrégen door bemiddeling van de Minister van Financiën, zullen bij dit verslag gevoegd en, samen met de minuut van dit stuk, ter griffie neergelegd worden, ter inzage van de Kamerleden die zulks zouden wensen. Er kan, inderdaad, geen sprake van zijn, ze bekend te maken in de vorm van een parlementair stuk. Zulks is trouwens in strijd met de gewettigde bezorgdheid om bezuinigen.

Uit het wetsontwerp blijkt dat de verminderingen, voor het dienstjaar 1953 zelf, de vermeerderingen met 550 miljoen frank te boven gaan voor de gewone begroting.

De vroegere dienstjaren vergen echter bijkredieten of nieuwe kredieten tot beloop van 883 miljoen frank.

De Commissie had het ontwerp reeds onderzocht, toen de Regering haar een lijvig bijblad met amendementen voorlegde, waardoor de voorstellen vervat in stuk n° 749 van 21 October 1953 door vermeerderingen of verminderingen weer ongedaan worden gemaakt.

Die amendementen strekken tot toevoegingen van netto-vermeerderingen van 126 miljoen voor de gewone uitgaven van 1953, 84 miljoen voor de gewone uitgaven van 1952 en vroegere dienstjaren, een vermindering van 10 miljoen voor de uitgaven voortvloeiend uit de oorlog, hetzij een netto-vermeerdering van 200 miljoen.

De globale vermeerdering van de gewone begroting, met inbegrip van de uitgaven voortvloeiend uit de oorlog, bedraagt dus 533 miljoen frank, in ronde cijfers.

Wat de buitengewone begroting betreft, bedragen de verminderingen :

fr. 187.473.086 (stuk n° 749)
283.433.000 (amendementen van de Regering)
470.906.086

Een opmerking van algemene aard moet in het begin van dit verslag worden gemaakt. Zonder de bijkredieten voor de gewone uitgaven van de voorbije jaren, zou de netto-vermindering der gewone uitgaven aanzienlijk zijn. Weliswaar konden verschillende kredieten ingekrompen worden, omdat zij niet konden worden aangewend.

Maar men merke op dat de meeste verminderingen, in de tabellen van het ontwerp, worden toegeschreven aan de « toepassing van de door de Regering gevolgde politiek van strenge bezuinigen ».

Derhalve volstond een krachtdadige beslissing van de Ministerraad en het aandrigen van de Minister van Financiën bij zijn collega's, om een merkelijke inkrimping der openbare uitgaven tot stand te brengen. En niets bewijst dat die aderlating schadelijk is geweest voor de goede gang van de diensten.

Alhoewel de hervorming van de besturen op nuttige wijze wordt in studie genomen door de bijzondere commissies, die zich achtereenvolgens daarmede bezighouden, kan en moet ieder departement uit eigen beweging en onder de krachtdadige impuls van de titularis van de ministeriële portefeuille, daarbij aangemoedigd door zijn collega van Financiën, het volume van de staatsuitgaven verminderen. De last er van zou letterlijk ondraaglijk worden indien wij ooit, wat mogelijk is en zelfs te voorzien valt, een langdurende crisisperiode mochten ingaan.

In verband met tal van verminderingen van kredieten, heeft het Departement van Financiën, ondervraagd over de omstandigheden waarin de bezuiniging kon gedaan worden, zich over 't algemeen er toe beperkt naar de onderrichtingen van de Regering aan de ministeriële besturen te verwijzen.

Il reste à résumer les délibérations de la commission au sujet de certains articles du projet de loi.

Dispositions diverses, p. XXIII, art. 9.

La garantie de bonne fin à donner par l'Etat, à concurrence d'un montant de 20 millions de francs, à des crédits devant permettre à la S. A. Charbonnages des Kessales et de la Concorde à Jemeppe-s-M., la poursuite de l'exploitation d'une partie importante de sa concession, a fait l'objet d'une question précise :

« La garantie est-elle couverte ? La mauvaise situation de la Société des Kessales ne procède-t-elle pas d'erreurs commises jadis par sa direction ? »

La réponse faite par le Département est satisfaisante.

Depuis 1942, la société n'a plus connu d'exercices bénéficiaires, sauf en 1949 et 1950 à la faveur des subventions dégressives.

Les pertes se sont accrues en 1952 et 1953 en raison de l'impossibilité de développer l'extraction dans un gisement temporairement dérangé et en raison de grèves fréquentes. Le charbonnage aurait dû entrer en liquidation si une aide financière, garantie par l'Etat, n'avait été obtenue. La société a dû accepter des mesures d'assainissement que préconisait l'administration des mines. En cas de liquidation, la totalité des créances, y compris les avances garanties par l'Etat, serait couverte.

La commission a en conséquence approuvé la disposition de l'article 9, sans rechercher si jadis la direction de l'entreprise n'avait pas commis certaines fautes de gestion.

Dette publique, p. 93, art. 130.

Réduction proposée 100 millions de francs sur l'amortissement de la dette consolidée de l'Etat envers la Banque Nationale (voir la question n° 219 et la réponse faite par le département).

La Banque Nationale avait une créance de 35 milliards de francs envers la Banque d'Emission. L'Etat a repris la charge de cette créance dont les 6/7es sont indéfiniment réservés. Mais, à concurrence de 5 milliards de francs, l'Etat doit amortir la dette par annuités variables. Leur montant s'équipolle à la part revenant à l'Etat dans les bénéfices réalisés par la Banque Nationale. Cette part se trouve ainsi compensée par la charge de l'annuité.

Pour 1953, l'Etat devait toucher quelques 100 millions de francs. La Banque renonce à retenir cette somme afin de ne pas alourdir les charges budgétaires sur lesquelles pèsent les dépenses considérables et exceptionnelles du réarmement.

L'article 3, litt. B, 2^{me} alinéa de la loi du 8 juillet 1948 prescrit l'affectation de l'intégralité de la part bénéficiaire de l'Etat à l'amortissement de la créance de la banque. Sans doute, les deux parties, Etat et banque, sont d'accord pour suspendre pendant deux ans le jeu de cette disposition. Il n'empêche que cette dérogation à la loi doit être soumise à l'approbation des Chambres. On peut admettre, en raison des circonstances tout à fait anormales, cette suspension de l'amortissement pour 1953 et sans doute, plus tard, pour 1954. Mais cette suspension doit être et rester rigoureusement exceptionnelle. Sinon, les ajournements successifs du remboursement de la créance de la Banque Nationale transformeraient cette créance en un prêt à

Ten slotte, moeten wij alleen nog een samenvatting geven van de besprekingen der Commissie over sommige artikelen van het wetsontwerp.

Verschillende bepalingen, blz. XXIII, art. 9.

In verband met de waarborg van goede afloop, die door de Staat, tot beloop van 20 miljoen frank, wordt verleend aan kredieten, die de N. V. « Charbonnages de Kessales et de la Concorde », te Jemeppe-sur-Meuse moeten in staat stellen de exploitatie van een belangrijk gedeelte van haar concessie voort te zetten, werd volgende nauwkeurige vraag gesteld :

« Is die waarborg gedekt ? Vloeit de slechte toestand van bedoelde Vennootschap niet voort uit vergissingen die vroeger in haar beheer werden begaan ? »

Het door het Departement verstrekte antwoord is bevredigend.

Sedert 1942, heeft de Vennootschap geen winstgevendende dienstjaren meer gekend, behalve in 1949 en 1950, dank zij degressieve toelagen.

Het verlies nam in 1952 en 1953 nog toe, omdat het onmogelijk was de ontginning in een tijdelijke verstoorde bedding uit te breiden en wegens veelvuldige stakingen. Men had de kolenmijn in liquidatie moeten stellen, indien zij geen door de Staat gewaarborgde financiële hulp had bekomen. De Vennootschap heeft saneringsmaatregelen moeten aannemen, die door het Bestuur van het Mijnwezen werden voorgesteld. In geval van liquidatie, zou het totaal van de schuldvorderingen, met inbegrip van de door de Staat gewaarborgde voorschotten, gedekt zijn.

De Commissie heeft bijgevolg de bepaling van artikel 9 aangenomen, zonder na te gaan of de bedrijfsleiding eertijds niet zekere fouten in haar beheer had begaan.

Openbare Schuld, blz. 94, art. 130.

Voorgestelde vermindering : 100 miljoen frank, op de aflossing van de geconsolideerde schuld van de Staat tegenover de Nationale Bank van België (cfr. vraag n° 219, en het antwoord van het departement).

De Nationale Bank had een schuldvordering van 35 milliard frank op de Circulatiebank. De Staat heeft de last overgenomen van deze schuldvordering, waarvan 6/7^{de} voor onbepaalde tijd onbeschikbaar zijn. Maar, tot een beloop van 5 milliard frank, moet de Staat de schuld aflossen met veranderlijke annuïteiten. Deze annuïteiten zijn vastgesteld op het bedrag van het aandeel van de Staat in de winst van de Nationale Bank. Dit aandeel wordt aldus door de last van de annuïteit opgeslorpt.

Voor 1953 moest de Staat zowat 100 miljoen frank ontvangen. De Bank ziet er van af deze som als aflossing te behouden, ten einde de begrotingslast, waarop reeds zware uitzonderlijke uitgaven wegen in verband met de herbewapening, niet verder te verzwaren.

In artikel 3, litt. b), 2^{de} lid, van de wet van 28 Juli 1948 wordt bepaald, dat het winstaandeel van de Staat integraal dient aangewend tot aflossing van de schuldvordering van de Bank. Nu zijn beide partijen, Staat en Bank, wel overeengekomen om de uitvoering van die bepaling voor twee jaar te schorsen. Maar zulks belet niet, dat die afwijking van de wet aan de Kamers ter goedkeuring moet worden voorgelegd. De schorsing van de aflossing voor 1953, en ongetwijfeld ook later voor 1954, is wegens de volkomen abnormale omstandigheden aanvaardbaar. Maar die schorsing moet volstrekt uitzonderlijk zijn en blijven. Zo niet zou de schuldvordering van de Nationale Bank, ingevolge de opeenvolgende verschui-

l'Etat au delà du plafond des avances tel qu'il est déterminé par l'accord existant.

C'est dans ces conditions que la commission a donné son approbation à l'article 130.

Budget des dotations, art. 107 (pp. 4 et 99, question n° 323).

Le crédit supplémentaire est destiné au paiement de futures augmentations des traitements de la Cour des Comptes.

La réponse au département fait état de la loi que voteront sans doute les Chambres en vue de la péréquation de ces traitements et de l'application des majorations depuis le 1^{er} janvier 1952 à l'instar de la magistrature.

On a fait observer avec raison qu'il pouvait être abusif d'allouer des crédits supplémentaires pour faire face à des charges qui n'étaient pas encore légalement établies, mais simplement probables. Sans engager la liberté des Chambres, le crédit a toutefois été voté par 9 voix et 5 abstentions.

Budget du Premier Ministre, art. 13-2 (pp. 6 et 101, question n° 234).

Répondant à la question qui lui était posée, le département des Finances a signalé que le crédit complémentaire de 160.000 francs pour la voiture ministérielle représentait une soulte. La voiture à remplacer, une Packard de 1951, a parcouru 90.275 Km. Les frais de consommation et d'entretien sont devenus onéreux. L'article a été admis.

Défense Nationale, art. 14-2. Déplacements. Force terrestre (pp. 24 et 134, question n° 294).

Le crédit supplémentaire de 44.298.000 francs s'ajoute au crédit budgétaire prévu de 298.505.000 francs. Le département a été prié de donner les raisons de cet ajout massif. Il s'agit, répond-il, de réductions consenties aux officiers, sous-officiers, caporaux et soldats voyageant à titre privé. Une somme de 51.700.000 francs est payée à la Société Nationale. Elle correspond à la moitié de la différence entre le prix payé par les intéressés et le prix normal du billet simple. Dans ces conditions, le transport des militaires s'effectue, au droit de la Société Nationale, dans des conditions commercialement satisfaisantes étant donné l'importance et la régularité de cette clientèle.

Il s'agit de voyages à titre privé. Même pour les transports autres que le retour du militaire à son foyer.

On s'est demandé pourquoi les militaires de tous grades, jouissaient, pour leurs voyages à titre privé, de réductions massives sur le prix du billet. Le crédit supplémentaire permet à l'Etat d'apporter une aide indirecte à la Société Nationale. Des commissaires estiment intolérable et abusif le foisonnement des libres parcours et réductions de tous genres qui pèsent sur l'exploitation du railway et sur le budget de l'Etat. La Société Nationale exploite à perte le service « voyageurs ». Quelque 86 % des personnes transportées ne paient pas leur billet ou n'en payent qu'une partie. Un membre fait toutefois observer que les réductions devaient être maintenues pour le voyage des militaires entre leur caserne et leur foyer.

D'année en année l'Etat est amené à compenser le déchet que ces faveurs occasionnent à la Société Nationale, faveurs qui sont en réalité payées par la collectivité, c'est-à-dire par l'impôt. Il faut qu'on procède sans tarder à la révision de

vingen van de terugbetalingen, het uitzicht krijgen van een lening aan de Staat, boven het maximum der voorschotten, zoals het door de bestaande regeling wordt bepaald.

In die zin heeft uw Commissie haar goedkeuring gehecht aan artikel 130.

Begroting der Dotatiën, art. 107 (blz. 4 en 99, vraag n° 323).

Het bijkrediet is bestemd voor de betaling van de toekomstige weddeverhogingen bij het Rekenhof. Het antwoord van het departement steunt op de wet die de Kamers waarschijnlijk zullen goedkeuren voor de péréquation dezer wedden en de toepassing van de verhogingen sedert 1 Januari 1952, zoals voor de magistratuur.

Met reden heeft men opgemerkt dat het verkeerd kon zijn bijkredieten te verlenen om het hoofd te bieden aan lasten die nog niet bij de wet werden vastgelegd, doch slechts waarschijnlijk zijn. Zonder de vrijheid van de Kamers hierbij te binden, werd het krediet echter goedgekeurd met 9 stemmen en 5 onthoudingen.

Begroting van de Eerste-Minister, art. 13-2 (blz. 6 en 101, vraag n° 234).

Als antwoord op de gestelde vraag, wees het Departement van Financiën er op, dat het bijkrediet van 160.000 frank voor de ministeriële autowagen een opleg was. De te vervangen wagen, een Packard, bouwjaar 1951, heeft 90.275 km afgelegd. De verbruiks- en de onderhoudskosten waren te zwaar geworden. Dit artikel werd aanvaard.

Landsverdediging, art. 14-2. Verplaatsingen. Landmacht (blz. 25 en 135, vraag n° 294).

Het bijkrediet van 44.298.000 fr. wordt toegevoegd aan het ingetrokken begrotingskrediet van 298.505.000 fr. Het departement werd verzocht de redenen op te geven van deze massale toevoeging. Het geldt, werd geantwoord, verminderingen die toegestaan worden aan officieren, onderofficieren, korporaals en soldaten die privé-reizen afleggen. Een bedrag van 51.700.000 fr. wordt aan de Nationale Maatschappij betaald. Het stemt overeen met de helft van het verschil tussen de prijs die door de belanghebbenden betaald wordt en de normale prijs van een reiskaartje enkel. Onder deze voorwaarden wordt het vervoer van de militairen gedaan met inachtneming van het recht van de Nationale Maatschappij, tegen voorwaarden die, in commercieel opzicht, voldoening schenken gelet op de talrijkheid en de regelmatigheid van deze cliënteel.

Het geldt privé-reizen, ook andere reizen dan de terugkeer van de militair naar zijn gezin.

Men heeft zich afgevraagd waarom de militairen van om 't even welke graad bij hun privé-reizen massale prijsverminderingen op de reiskaarten genoten. Het bijkrediet biedt aan de Staat de mogelijkheid om aan de Nationale Maatschappij een onrechtstreekse hulp te verlenen. De commissieleden achten de vermenigvuldiging van vrijkaarten en verminderingen allerhande welke op de exploitatie van de spoorweg en op 's Rijks begroting drukken, onduelbaar en overdreven. De Nationale Maatschappij exploiteert de dienst « reizigers » met verlies. Zowat 86 % der vervoerde personen betalen hun reiskaart niet of betalen er slechts een deel van. Een lid merkt evenwel op dat de verminderingen zoude moeten gehandhaafd worden voor de reis van de militair van hun kazerne naar huis.

Jaar in jaar uit, wordt de Staat er toe gedreven het verlies te vergoeden welke deze voordelen aan de Nationale Maatschappij berokkenen, welke in werkelijkheid door de gemeenschap gedragen worden, 't is te zeggen door de be-

toutes ces complaisances qui ne sont pas connues en Hollande où le railway est exploité sans déficit. Mieux vaudrait ajouter aux indemnités, rémunérations et pensions de ceux des bénéficiaires auxquels on ne pourrait pas retirer sans compensation le bénéfice de la réduction du billet, un complément qui tiendrait lieu de cet avantage, et abolir pour l'avenir les innombrables inégalités qui compromettent l'exploitation des chemins de fer. Sans préjudice, il va de soi, du maintien des réductions qui seraient en relation avec le prix de revient avantageux de certains transports collectifs.

Instruction Publique, Beaux Arts. Subventions, art. 25. Subventions exceptionnelles (pp. 68 et 224, questions n^{os} 339 et 363. 1 (nouveau). Intervention forfaitaire et exceptionnelle dans les charges d'exploitations d'une compagnie d'art dramatique : 700.000 francs.

Si l'on consulte les notes, on trouve cette précision :

Intervention forfaitaire et exceptionnelle dans les charges d'exploitation du Théâtre Royal du Parc, afférentes aux années antérieures à l'application de l'arrêté royal du 12 mai 1952 portant Statut de l'art dramatique, pour apurement partiel de déficits.

Nous réclamons la justification de ce crédit « forfaitaire et exceptionnel » qui relève du mécénat étatique singulièrement contestable dans le cadre de la politique de compression des dépenses publiques, et pour l'apurement partiel de dettes antérieures à 1952... !

Il nous a été répondu :

L'octroi de cette somme a été estimé justifié par les Ministres de l'Instruction Publique et des Finances; elle représente à peine la moitié du déficit constaté officiellement par l'Inspecteur des Finances dans le bilan du Théâtre du Parc.

Ce crédit « forfaitaire et exceptionnel » a été combattu.

On a fait observer :

L'an dernier il a été réclamé des Chambres des crédits supplémentaires de 1.500.000 francs pour aider à l'apurement de leurs déficits deux autres compagnies d'art dramatique bruxelloises : Le Rideau de Bruxelles et le Théâtre National. On a fait valoir que ces compagnies donnaient de fréquentes représentations en province.

Aujourd'hui c'est le Parc qui sollicite un crédit supplémentaire en raison de déficits enregistrés dans le passé.

Est-ce bien le rôle de l'Etat de régler le passif arriéré des entreprises théâtrales ? Des subventions annuelles sont octroyée à certains théâtres. Ils doivent s'accommoder de la limitation de l'aide qui leur est dispensée par le législateur.

Le Théâtre National du Parc est sédentaire. Il est rare que sa troupe se transporte en province. Aussi bien, dans les principales villes du pays il y a des théâtres de comédie. Pourquoi le trésor, c'est-à-dire les contribuables de tout le pays, devrait-il balancer les pertes faites jadis par le Théâtre du Parc ?

Le public « du Parc » est principalement bruxellois. La capitale et ses faubourgs peuvent subvenir dans la mesure utile au règlement de partie du passif arriéré de cette exploitation théâtrale. La province — certaines régions s'appauvrissent et souffrent de l'exode vers la capitale et du déplacement de la richesse vers l'agglomération bruxelloise. — ne doit pas supporter la charge de cette libéralité.

lasting. Er dient onverwijld overgegaan tot de herziening van al deze voorrechten die Nederland, waar de spoorweg-exploitatie zonder t.kort geschiedt, niet kent. Het ware beter bij de vergoedingen, wedden en pensioenen van deze rechthebbenden, waaraan niet zonder compensatie het voordeel der reiskaartvermindering zou kunnen ontnomen worden, een bijslag te voegen, bestemd om dit voordeel te vervangen en de talloze ongelijkheden, die de spoorweg-exploitatie in gevaar brengen, voor de toekomst af te schaffen, afgezien vanzelfsprekend, van het behoud van verminderingen die in verband staan met de voordelige kostprijs van bepaalde gemeenschappelijke vervoermiddelen.

Openbaar Onderwijs, Schone Kunsten. Toelagen, art. 25. Uitzonderingstoelagen (blz. 68 en 224, vragen 339 en 363) 1 (nieuw). Forfaitaire en exceptionele tegemoetkoming in de exploitatiekosten van een gezelschap voor toncelkunst : 700.000 frank.

In de verantwoording wordt volgende nadere omschrijving gegeven :

« Forfaitaire en exceptionele tegemoetkoming in de exploitatiekosten van het « Théâtre royal du Parc » met betrekking tot de jaren die de toepassing van het Koninklijk besluit van 12 Mei 1952 houdende Statuut van de dramatische kunst voorafgaan, ten einde het deficit gedeeltelijk aan te zuiveren. »

Wij eisen de verantwoording van dit « forfaitaire en exceptioneel » krediet, dat vanwege de Staat een vrijgevigheid onderstelt, die ver van onaanvechtbaar is in het kader van de bezuinigingspolitiek in zake openbare uitgaven; en dat dan nog moet dienen voor het gedeeltelijk aanzuiveren van schulden, die van vóór 1952 dateren !

Er wordt ons het volgende geantwoord :

Het verlenen van die som werd door de Ministers van Openbaar Onderwijs en van Financiën verantwoord geacht; zij vertegenwoordigt ternauwernood de helft van het tekort dat door de Inspecteur van Financiën officieel werd vastgesteld in de balans van het « Théâtre du Parc ».

Op dit « forfaitaire en exceptioneel » krediet wordt kritiek uitgeoefend.

Men deed het volgende opmerken :

Vorig jaar werden aan de Kamers bijkredieten gevraagd ten bedrage van 1.500.000 frank, om twee andere Brusselse gezelschappen voor dramatische kunst, « Le Rideau de Bruxelles » en het Nationaal Toneel, te helpen bij het aanzuiveren van hun tekort. Er werd aangevoerd dat deze gezelschappen vaak voorstellingen gaven in de provincie.

Thans is het de beurt aan de Parkschouwburg, om een bijkrediet te vragen wegens vroeger geboekte tekorten.

Is het wel de taak van de Staat, de achterstallige passiva van de theaterondernemingen aan te zuiveren ? Sommige schouwburggen ontvangen jaarlijkse toelagen. Zij moeten het kunnen stellen met de beperkte hulp, die de wetgever hun verleent.

De Parkschouwburg is sedentair. Slechts zelden gaat zijn troep in de provincie spelen. Trouwens, in de voornaamste steden van het land zijn er schouwburggen voor dramatische kunst. Waarom zou de Schatkist, d. w. z. de belastingbetalers van gans het land, het verlies moeten goedmaken, dat de Parkschouwburg eertijds heeft geboekt ?

Het publiek van de Parkschouwburg bestaat in hoofdzaak uit Brusselaars. De hoofdstad en haar voorsteden kunnen, voor zover het dienstig is, tussenkomen in de regeling van een gedeelte van de achterstallige passiva van die schouwburgexploitatie. Sommige streken worden armer door en lijden onder de uittocht naar de hoofdstad en onder de verplaatsing van de rijkdom naar de Brusselse agglome-

Nos actes nous suivent. On invoquera le précédent du Rideau de Bruxelles et du Théâtre National à tort. Et il est temps de renoncer à l'extension des subventions facultatives alors que le pays ploie sous le fait de dépenses énormes de son réarmement.

Par contre, on a fait valoir la grande renommée, justifiée, du Théâtre du Parc; que le passif a été contrôlé par un inspecteur des Finances; qu'il s'agit d'une aide, « forfaitaire et exceptionnelle ».

Au moment de lire le projet de rapport à la Commission, votre rapporteur a reçu la réponse faite par le département à une question complémentaire qu'il avait posée. Lecture a été donnée de cette réponse.

Au vote le crédit supplémentaire a été admis par 9 voix contre 2 voix et 3 abstentions.

Travail et Prévoyance Sociale, art. 21-1, p. 48, du projet et p. 20 du feuillet d'amendements. O. N. P. C.

Le crédit budgétaire de 4.355.685.000 francs pour le chômage fait l'objet, dans le projet de loi, d'un ajout de francs 224 millions (21 octobre 1953). Un mois plus tard, le crédit supplémentaire est grossi de 270 millions de francs et porté à francs 494 millions. L'ensemble de l'intervention de l'Etat pour 1953 s'élève ainsi à 4.850.000.000 francs.

La sécurité sociale intervient, elle, pour 771.500.000 francs (rapport sur le budget des Voies et Moyens p. 14).

Il en découle que la charge de l'indemnisation des chômeurs, soit près de 6 milliards, repose pour les 6/7es sur l'Etat, c'est-à-dire sur l'ensemble des contribuables.

Ce n'est pas le moment de rechercher, de dénoncer ou de dénier l'existence d'abus, de proposer tel ou tel remède. Mais une réforme s'impose dans l'intérêt même de la classe ouvrière. Si le pays traversait une crise durable, il se trouverait en face d'un dilemme : ou manquer à ses promesses envers les malheureux chômeurs, ou faire banqueroute. C'est qu'une crise économique se traduirait à la fois par une montée en flèche du chômage et un profond abaissement des rentrées fiscales dont le mouvement est fonction de l'activité du pays.

Le Gouvernement et les Chambres ne doivent pas attendre d'être acculés dans cette impasse et confrontés à ce dilemme d'une faillite sociale ou d'une banqueroute monétaire.

Et le devoir s'impose aussi de recourir à toutes les mesures propres à réduire le fléau économique et social du chômage. Le crédit proposé par l'amendement a été admis.

Tous les autres articles ont été admis sans opposition.

Toutefois un membre a proposé d'amender l'article premier comme suit :

Ajouter un littéra 2 ainsi rédigé :

« Autorisation est donnée au Ministre des Affaires Economiques et des Classes Moyennes de régulariser à charge de l'article 5 de son budget pour l'exercice 1953 une somme de cent mille francs afin de ne pas devoir obliger des fonctionnaires à rembourser au Trésor des indemnités qu'ils ont touchées de bonne foi et dont le paiement est contesté par la Cour des Comptes. »

Monsieur le Ministre propose de supprimer le dernier alinéa de l'article 8 du projet. Il envisagera un règlement d'ensemble de la question.

ratie. Derhalve moet de Provincie niet de last van die vrijgevigheid dragen. Wij worden door onze daden vervolgd. Ten onrechte zou men het precedent van de « Rideau de Bruxelles » en van het Nationaal Toneel aanvoeren. Het wordt hoog tijd, gedaan te maken met die uitbreiding van facultatieve toelagen, terwijl het land gebukt gaat onder de last van ontzaglijke uitgaven voor zijn herbewapening.

Anderzijds, werd er op gewezen dat de Parkschouwburg terecht een grote faam geniet; dat de passiva worden gecontroleerd door een inspecteur van Financiën en dat het een « forfaitaire en exceptionele hulp » geldt.

Tijdens de lezing van het ontwerp van verslag in de Commissie, heeft uw verslaggever het antwoord van het departement ontvangen op een door haar gestelde bijkomende vraag. Van dit antwoord werd lezing gegeven.

Bij de stemming, werd het bijkrediet met 9 tegen 2 stemmen en 3 onthoudingen goedgekeurd.

Arbeid en Sociale Voorzorg, art. 21-1, blz. 49, van het ontwerp en blz. 21 van het bijblad met amendementen. R. A. W.

Aan het begrotingskrediet van 4.355.685.000 frank voor de werkloosheid werd in het wetsontwerp 224 miljoen frank toegevoegd (21 October 1953). Een maand later, werd het bijkrediet aangedikt met 270 miljoen frank en gebracht op 494 miljoen. Het totaal van de Staatstussenkost voor 1953 bedraagt aldus 4.850.000.000 frank.

De tussenkost van de maatschappelijke zekerheid bedraagt 771.500.000 frank (verslag over de Rijksmiddelenbegroting, blz. 14).

Daaruit blijkt dat de last van de werklozensteun, zegge nagenoeg 6 milliard, voor 6/7^{de} op de Staat rust, m. a. w. op de belastingplichtigen.

Het past niet hier het bestaan van misbruiken op te sporen, te hekelen of te ontkennen, of een of ander redmiddel voor te stellen. Er is echter een hervorming nodig, in het belang van de arbeidersklasse zelf. Indien het land een langdurige crisis mocht doormaken, zou het voor een dilemma komen te staan : ofwel zijn beloften tegenover de ongelukkige werklozen niet nakomen, ofwel bankroet gaan, want een economische crisis zou zich uiten door een scherpe stijging van de werkloosheid en tevens door een diepe inzinking van het peil der belastingontvangsten, dat bepaald wordt door 's Lands bedrijvigheid.

De Regering en de Kamers moegen niet wachten tot zij in dit slop gedrongen en voor de keuze gesteld worden tussen een maatschappelijk failliet en een muntbankroet.

Het is eveneens onze plicht alle middelen aan te wenden om de economische en maatschappelijke gesel van de werkloosheid te beperken. Het door het amendement voorgestelde krediet werd aangenomen.

Al de andere artikelen werden zonder verzet aangenomen.

Een lid stelt evenwel voor het eerste artikel te wijzigen als volgt :

Een littéra 2 toevoegen dat luidt als volgt :

» Aan de Minister van Economische Zaken en Middenstand wordt machtiging verleend om ten laste van zijn begroting voor het dienstjaar 1953 een som van honderd duizend frank te regulariseren om geen ambtenaren te moeten verplichten tot terugbetaling aan de Schatkist van de vergoedingen die zij te goeder trouw hebben ontvangen en waarvan de betaling wordt betwist door het Rekenhof. »

De Heer Minister stelt voor het laatste lid van artikel 8 van het ontwerp weg te laten. Hij zal trachten een algemene regeling van de kwestie te vinden.

En suite de quoi, l'auteur de l'amendement déclare retirer celui-ci.

La suppression du dernier alinéa de l'article 8 est admise à l'unanimité.

L'ensemble du projet et des amendements gouvernementaux a été voté par 9 voix contre 2 voix et 3 abstentions.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Articles qui ont fait l'objet de questions et de réponses des départements.

Questions et réponses sont déposées au greffe.

Le Rapporteur,

Le Président,

M. PHILIPPART.

F. VAN BELLE.

AMENDEMENT ADOPTÉ
PAR LA COMMISSION.

(outre les amendements du Gouvernement).

Art. 8.

Supprimer le dernier alinéa de cet article.

Hierop verklaart de indiener van het amendement dat hij dit intrekt.

De weglating van het laatste lid van artikel 8 wordt eenparig goedgekeurd.

Het ontwerp en de Regeringsamendementen in hun geheel werden aangenomen met 9 tegen 2 stemmen en 3 onthoudingen.

Dit verslag werd eenparig goedgekeurd.

Artikelen die het voorwerp waren van vragen en van antwoorden vanwege de departementen.

Vragen en antwoorden zijn ter inzage op de Griffie.

De Verslaggever,

De Voorzitter,

M. PHILIPPART.

F. VAN BELLE.

AMENDEMENT AANGENOMEN
DOOR DE COMMISSIE.

(benevens de amendementen der Regering).

Art. 8.

Het laatste lid van dit artikel weglaten.